



## Совет Безопасности

Пятьдесят седьмой год

**4626**-е заседание

Пятница, 18 октября 2002 года, 17 ч. 05 м.  
Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Белинга Эбуту. . . . . (Камерун)

*Члены:*

Болгария . . . . .	г-н Кацарский
Китай . . . . .	г-н Цзян Цзян
Колумбия . . . . .	г-н Франко
Франция . . . . .	г-н Дутрио
Гвинея . . . . .	г-н Траоре
Ирландия . . . . .	г-н Райан
Маврикий . . . . .	г-н Джингри
Мексика . . . . .	г-н Валера
Норвегия . . . . .	г-н Колби
Российская Федерация . . . . .	г-н Конузин
Сингапур . . . . .	г-жа Ли
Сирийская Арабская Республика . . . . .	г-н Вехбе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . . .	г-н Магёрк
Соединенные Штаты Америки . . . . .	г-н Розенблатт

### Повестка дня

Ситуация в отношении Демократической Республики Конго

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

*Заседание открывается в 17 ч.05 м.*

### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

### **Ситуация в отношении Демократической Республики Конго**

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получено письмо от представителя Демократической Республики Конго, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия членов Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

*По приглашению Председателя г-н Илека (Демократическая Республика Конго) занимает место за столом Совета.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

В результате проведенных в Совете Безопасности консультаций я уполномочен выступить от имени Совета со следующим заявлением:

«Совет Безопасности приветствует прогресс в деле вывода иностранных сил с территории Демократической Республики Конго, подчеркивает, что этот вывод должен быть завершен, и призывает к осуществлению всех соглашений, подписанных сторонами в конфликте, и всех соответствующих резолюций Совета Безопасности. Одновременно Совет выражает серьезную обеспокоенность по поводу усиления напряженности на востоке страны, особенно в Увире и районе Итуру.

Совет Безопасности осуждает продолжающееся насилие на востоке Демократи-

ческой Республики Конго, в частности нападение на Увиру ополченцев «майи-майи» и других сил, и с глубокой тревогой следит за концентрацией сил вокруг Букаву. Совет с озабоченностью отмечает, что такие действия лишь усугубляют нестабильность в восточной части Демократической Республики Конго и угрожают региональной стабильности, имеют серьезные гуманитарные последствия, особенно с точки зрения увеличения числа лиц, перемещенных внутри страны, и беженцев, и могут поставить под угрозу безопасность на границах Бурунди и Руанды.

Совет Безопасности призывает все стороны в конфликте незамедлительно и без каких-либо предварительных условий прекратить боевые действия, приветствует призыв правительства Демократической Республики Конго к такому прекращению огня, содержащийся в его коммюнике от 14 октября (S/2002/1143), и призывает правительство ДРК и все правительства в регионе оказать с этой целью свое влияние на все стороны и воздержаться от любых действий, которые могли бы еще больше осложнить ситуацию или подорвать мирный процесс.

Совет Безопасности предлагает Генеральному секретарю продолжать информировать о событиях в районе Увиры и подчеркивает важное значение расширения присутствия наблюдателей Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) на востоке ДРК, особенно в районах, граничащих с Бурунди и Руандой, как только условия в плане безопасности позволят провести такое развертывание. Он призывает всех местных субъектов, включая стороны в конфликте, а также организации гражданского общества и религиозные организации, принять участие в переговорах, с тем чтобы положить конец боевым действиям и согласовать основу для мирного сосуществования в регионе во время переходного периода в Демократической Республике Конго. В этой связи Совет рекомендует Генеральному секретарю рассмотреть возможность использования своих добрых услуг для содействия и продвижения таких переговоров при поддержке, там, где это необходимо, МООНДРК.

Совет Безопасности напоминает всем сторонам в Увире и в районе, что они должны соблюдать международные гуманитарные стандарты и обеспечивать уважение прав человека в секторах, находящихся под их контролем.

Совет Безопасности выражает глубокую озабоченность по поводу активизации этнически мотивированного насилия в районе Итури. Он осуждает все виды такого насилия и подстрекательства к насилию. Он предлагает всем сторонам незамедлительно предпринять действия по ослаблению этой напряженности, обеспечению защиты гражданских лиц и прекращению нарушений прав человека. Совет приветствует прилагаемые правительствами Уганды и Демократической Республики Конго усилия по созданию комиссии по установлению мира в Итури, в соответствии с положениями Луандского соглашения и просит МООНДРК оказать, при необходимости, поддержку в этом вопросе.

Совет Безопасности подчеркивает недопустимость поставки со стороны какого-либо правительства, военной силы или любой другой организации или отдельного лица военного или иного имущества или оказания любой другой формы поддержки каким бы то ни было группам, принимающим участие в боевых действиях на востоке Демократической Республики Конго и в Бурунди.

Совет Безопасности выражает также обеспокоенность по поводу ситуации в Кисангани и вновь требует демилитаризации этого города.

Совет Безопасности настоятельно призывает все конголезские стороны активизировать усилия по достижению договоренности о создании переходного правительства, открытого для участия всех сторон, и выражает в этой связи свою поддержку Специальному посланнику Генерального секретаря.

Совет Безопасности призывает все стороны и вооруженные группы, участвующие в конфликте в Демократической Республике Конго, взять на себя обязательство по достижению мирного урегулирования в регионе и осуждает любую попытку использовать воен-

ные действия для оказания влияния на мирный процесс.

Совет Безопасности заявляет о своей полной поддержке усилий Специального представителя Генерального секретаря, МООНДРК и правительства Южной Африки.

Совет Безопасности призывает региональных лидеров продолжать оказание поддержки усилиям по прекращению конфликта в Бурунди и в этой связи приветствует недавний визит министра иностранных дел Демократической Республики Конго в Бурунди и подписание правительствами двух стран совместного коммюнике (S/2002/1142). Совет призывает оба правительства как можно скорее заключить соглашение о нормализации отношений и сотрудничестве в вопросах безопасности».

Данное заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2002/27.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

*Заседание закрывается в 17 ч. 15 м.*